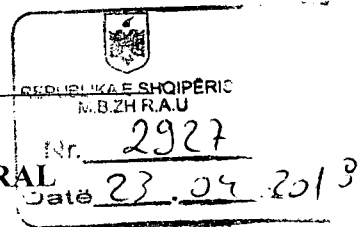




REPUBLIKA E SHQIPËRISË

MINISTRIA E BUJQËSISË DHE ZHVILLIMIT RURAL  
MINISTRI



Nr. 3610 Prot.

Tiranë, më 20. 4. 2018

### URDHËR

Nr. 172 datë 20. 4. 2018

### PËR

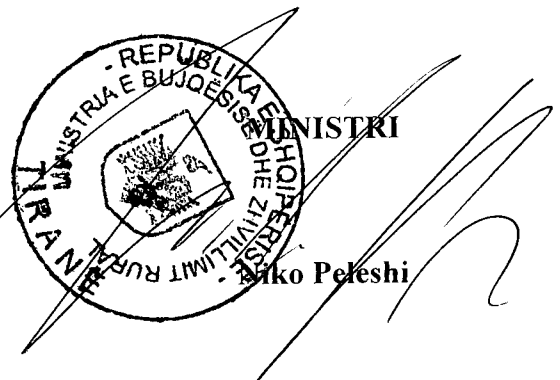
## MIRATIMIN E MODELIT TË CERTIFIKATËS VETERINARE, TË MISHIT TË DERRIT PËR EKSPORT NGA REPUBLIKA E HUNGARISË NË REPUBLIKËN E SHQIPËRISË

Në mbështetje të nenit 102, pika 4, të Kushtetutës, si dhe në zbatim të nenit 18, pika 3, të ligjit nr. 9863, datë 28.01.2008, "Për ushqimin", i ndryshuar,

### URDHËROJ

1. Miratimin e modelit të certifikatës veterinare, të mishit të derrit për eksport nga Republika e Hungarisë në Republikën e Shqipërisë.
2. Ngarkohet Drejtoria e Derregullimit, Lejeve, Licencave dhe Monitorimit dhe Autoriteti Kombëtar i Ushqimit për zbatimin e këtij urdhri.

Ky urdhër hyn në fuqi menjëherë.





**Házi sertés húsának Albánia történő importálásához szükséges állat-egészségügyi bizonyítvány /  
VETERINARY CERTIFICATE FOR IMPORT OF MEAT OF DOMESTIC SWINE INTO ALBANIA  
CERTIFIKATE VETERINARE PËR TË MISHIT TË DERRIT PËR EKSPORT NGA REPUBLIKA E HUNGARISË NË  
REPUBLIKËN E SHQIPËRISË**

Állat-egészségügyi bizonyítvány Albániába/ Veterinary certificate to Albania/ Certifikat veterinare për në Shqipëri

I. rész: A feladott szállítmány adatai/Part I : Details of consignment /Pjesa I : detaje te dorezimit	1.1 Feladó /Consignor/ Derguesi		1.2 Bizonyítvány hivatkozási száma/Certificate reference number/Numri i referencës së Çertifikatës		1.2a		
	Név/Name/ Emn /Address/Adresa /Tel No/ Nr Tel		1.3 Központi illetékes hatóság/Central competent Authority Autoriteti Kompetent Qendror				
			1.4 Helyi illetékes hatóság /Local Competent Authority Autoriteti Kompetent Lokal				
	1.5 Címzett/Consignee/Marr Név/Name/ Emn Cím/Address/ Adresa Írányító szám/Postal code/ Kodi postar Telefonszám/ Tel No/ NrTel		1.6				
	1.7 Származási hely/ Country of origin Shteti i origjinës	ISO-kód/ ISO code kodi ISO	1.8. Származási régió, Kód/ Region of origin, Code Rajoni i origjinës, Kodi	1.9 Rendeltetési ország/ Country of destination Shteti i destinacionit	ISO-kod ISO code kodi ISO	1.10 Rendeltetési régió/ Region of destination Rajoni i destinacionit	Kód/ Code Kodi
	1.11 Származási hely/Place of origin/Vendi i origjinës Név/Name/ Emn Cím/Address/ Adresa		Engedélyszám/Approval number/ Numri i Aprovimit		1.12		
	1.13 Berakodás helye/Place of loading/ Vendi i ngarkesës		1.14 Indulás dátuma és ideje/Date of departure/ Data e nisjes				
	1.15 Szállítóeszköz/Means of transport/ Mjeti i transportit Repülőgép/Aeroplane/ Aroplan <input type="checkbox"/> Hajó/Ship/ Anije <input type="checkbox"/> Vasúti vagon/Railway wagon/ Tren <input type="checkbox"/> Gépjármű/Road vehicle/ transport rugori <input type="checkbox"/> Egyéb/Other/ Tjetër <input type="checkbox"/> Azonosítás/Identification/ Identifikimi Hivatkozás okiratokra/Documentary references/ Dokumenta reference		1.16 A beléptető állat-egészségügyi határállomás Albánia területén /Entry BIP in Albania/ PIK e hyrjes në Shqipëri		1.17 CITES-szám (ok)/No (s) of CITES/ Nr i Shteteve		
	1.18. Áru ismertetése/Description of commodity/ Përshkrimi i produktit		1.19. Árukod (KN kód)/Commodity code (HS code)/ Kodi i produktit (kodi HS)		1.20. Szám/Mennyiség/Quantity/ Sasia		
	1.21. A termékek hőmérséklete/Temperature of product/ Temperatura e produktit Környezeti hőmérséklet/Ambient/ Ambient <input type="checkbox"/> Hűtött/Chilled/ te fresketa <input type="checkbox"/> Fagyasztott/Frozen/ i ngjirë <input type="checkbox"/>		1.22. Csomagok száma/Number of packages/ Numri i pakove		1.24. Csomagolás típusa/Type of packaging/ Lloji i paketimit		
1.23. A konténer azonosítója/Plombaszám/Identification of container/Seal number/ Identifikimi i kontenient /numri i vules		1.25. Az alábbiak céljából hitelesített áruk/Commodity certified for/ Malli çertifikuar për Emberi fogyasztás/Human consumption/ Konsum human <input type="checkbox"/>		1.26.			
1.27. Az Albán Köztársaságba történő import vagy tranzit céljából /For import or admission into AL / Per import ose pranim në Republikën e shqiperisë <input type="checkbox"/>		1.28. Áruk beazonosítása/Identification of the commodity/ Identifikimi i mallit A telep engedélyezési száma/ Approval number of establishment/ Numri i lejes së stabilimentit Faj (Tudományos megnevezés)/ Species (scientific name) / Speciet (emn shkencor) Az áru jellege/ Nature of commodity / Natyra e produktit Vágóhid / Abatoir / Thertore Előállító üzem/ Manufacturing plant / Imtimplant përpunimi Hűtő ház/ Cold store / magazinë fngonfenke Csomagok száma/ Number of packages / Numri i pakove Nettó tömeg/ Net weight / Pësha neto					



**Házi sertés húsnak Albánia történő importálásához szükséges állat-egészségügyi bizonyítvány /  
VETERINARY CERTIFICATE FOR IMPORT OF MEAT OF DOMESTIC SWINE INTO ALBANIA  
CERTIFIKATE VETERINARE PËR TË MISHIT TË DERRIT PËR EKSPORT NGA REPUBLIKA E HUNGARISË NË  
REPUBLIKËN E SHQIPËRISË**

Állat-egészségügyi bizonyítvány Albánia/ Veterinary certificate to Albania/ Certifikat veterinare per ne Shqipëri

	II. Egészségügyi információ/Health information/ Informacion shendetsor	II.a. Bizonyítvány hivatkozási száma/Certificate reference number/ Certifikate me numer referencë	II b
<b>II.</b>	<p><b>II.1. Közegészségügyi igazolása/Public health attestation/ Vertetim per shendetin public</b></p> <p>Alulírott hatóság/ állatorvos kijelentem, hogy a 178/2002/EK, a 852/2004/EK, a 853/2004/EK és a 854/2004/EK és a 999/2001/EK rendeletek vonatkozó rendelkezésit ismerem, és igazolom, hogy az 1 részben leírt házi sertés friss húsát a vonatkozó követelményeknek megfelelően állították elő, különös tekintettel a következőkre/ <b>I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and (EC) 999/2001 and certify that the meat of domestic swine described in Part I has produced in accordance with those requirements, and in particular that:</b> Une i nenshkruari veterineri zyrtar, deklaroj qe jam ne djenit te dispozitave ne fuqi te Rregulloreve (EC) Nr 178/2002, (EC) Nr 852/2004, (EC) Nr 853/2004 dhe (EC) Nr 854/2004 dhe (EC) 999/2001 dhe çertifikoj qe mishi i derrave shtepiake i pershkruar ne Pjesen I eshte prodhuar konform kerkesave, dhe ne veçanti, qe</p> <p><b>II.1.1. a</b> húst (darált húst) olyan létesítmény(ek)ben állították elő, amely(ek) a 852/2004/EK rendeletben meghatározott HACCP irányelvek alapján működik/ <b>the [meat] [minced meat] <sup>(1)</sup> comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004;</b> / [mishi] [mishi i grille] <sup>(1)</sup> vjen nga stabiliment(e) qe zbatojne nje program te bazuar mbi principet e HACCP ne perputhje me rregulloren (EC) Nr 853/2004,</p> <p><b>II.1.2. a</b> húst a 853/2004/EK rendelet III melléklete 1 szekciójával összhangban nyerték <b>the meat has been obtained in compliance with Section I of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;</b> Mishi eshte marre ne perputhje me Seksionin I te Aneksit III te Rregullores (EC) Nr 853/2004,</p> <p><b>II.1.3. A</b> hus megfelel a a husban előforduló trichinella hatósági vizsgálatára vonatkozó különös szabályok megállapításáról szóló 2075/2005/EK rendelet követelményeinek, és különösen/ <b>the meat fulfils the requirements of Regulation (EC) No 2075/2005 laying down specific rules on official controls for Trichinella in meat, and in particular:</b> mishi i plotëson kërkesat e Rregullores (KE) Nr 2075/2005 qe parashtron rregulla te veçanta per kontrollin zyrtarë per Trichinella në mish dhe në veçanti:</p> <p><sup>(1)</sup> vagy emésztéses módszerrel történő vizsgálatnak vetették alá, amelynek eredménye negatív lett/ <b>either [has been subject to an examination by a digestion method with negative results] ose [ka qene subjekt i nje ekzaminimi me nje metode tretjeje me rezultate negative]</b></p> <p><sup>(1)</sup> vagy a 2075/2005/EK rendelet II mellékletével összhangban fagyaszttásos kezelésnek vetették alá/ <b>or [has been subject to a cold treatment, in accordance with Annex II to Regulation (EC) No 2075/2005;] ose [kane qene subjekt i nje trajtimi te ftohte, ne perputhje me Aneksin II te Rregullores (EC) Nr 2075/2005.]</b></p> <p><sup>(1)</sup> vagy (a kizárólag továbbtartásra és vágásra tartott házi sertés húsa esetében, amely sertést olyan telepen tartották, amelyet a központi hatóság a 2075/2005/EK rendelet IV melléklete alapján Trichinella mentesként ismert el / <b>or [in the case of meat from domestic swine kept solely for fattening and slaughter, comes from a holding or category of holdings that has been officially recognised by the competent authority as free from Trichinella in accordance with Annex IV to Regulation (EC) No 2075/2005;] / [në rastin e mishit nga derra shtepiake qe mbahen vetëm për majmëri dhe therje, vjen nga një fermë ose kategori fermash që është e njohur zyrtarisht nga autoriteti kompetent, si e lirë nga Trichinella në përputhje me Aneksin IV të Rregullores (KE) Nr 2075 / 2005,]</b></p> <p><b>(1)II.1.4. A</b> darált húst a 853/2004/EK rendelet III melléklete V részében foglalt rendelkezéseknek megfelelően állították elő és fagyaszttották -18°C vagy az alatti maghőmérsékletre/ <b>[the minced meat has been produced in accordance with Section V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and frozen to an internal temperature of not more than – 18°C;]</b> [mishi i grille eshte marre ne perputhje me Seksionin V te Aneksit III te Rregullores (EC) Nr 853/2004 dhe ngrire ne nje temperature te brendshme jo me shume se – 18°C.]</p> <p><b>II.1.5. A</b> húst emberi fogyasztásra alkalmasnak találták a 854/2004/EK rendelet I szakaszának II fejezete és az I mellékletének IV szekciójának IV és IX fejezeteivel összhangban elvégzett ante és post mortem vizsgálatok alapján/ <b>the meat has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with Chapter II of Section I and Chapters IV and IX of Section IV of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;</b> Mishi eshte gjetur i shendetshem per konsum human pas inspektimeve ante dhe post-mortem te kryera ne perputhje me Kapitullin II te Seksionit I dhe Kapitullin IV dhe IX te Seksionit IV te Aneksit I te Rregullores (EC) Nr 854/2004,</p> <p><b>II.1.6. <sup>(1)</sup> vagy</b> [a vágott állati test vagy annak részei állat-egészségügyi jelöléssel vannak ellátva a 854/2004/EK rendelet I melléklete I szekciójának III fejezete alapján/ <b>either [the carcass or parts have been marked with health mark in accordance with Chapter III of Section I of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;] ose [karkasa ose pjese te saj jane tregtuar me vule shendetsore ne perputhje me Kapitullin III te Seksionit I te Aneksit I te Rregullores (EC) Nr 854/2004,</b></p> <p><b><sup>(1)</sup> vagy</b> [a; hus] (darált hus), csomagolása azonosító jelöléssel van ellátva összhangban a 853/2004/EK rendelet II melléklet I szekciójával/ <b>or [the packages of [meat] [minced meat] <sup>(1)</sup> have been marked with an identification mark in accordance with Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;] ose [paketimet e [mish] [mishi i grille] <sup>(1)</sup> jane tregtuar me vule identifikimi ne perputhje me Seksionin I te Aneksit II te Rregullores (EC) Nr 853/2004,</b></p> <p><b>II.1.7. A</b> (hus) (darált hus) megfelel a 2073/2005/EK rendeletben foglalt, élelmiszerekre vonatkozó mikrobiológiai kritériumoknak/ <b>the [meat] [minced meat] <sup>(1)</sup> satisfies the relevant criteria set out in Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;</b> [mishi] [mishi i grille] <sup>(1)</sup> plotëson kriteret perkatese peraktuar ne Rregulloren (EC) Nr 2073/2005 mbi kriteret mikrobiologjike per produktet ushqimore,</p> <p><b>II.1.8. A</b> 96/23/EK irányelv, és különösen annak 29 cikkelye alapján benyújtott maradekanyag tervek által biztosított, élő állatokra és azokból készült termékek köret lefedo garanciák teljesülnek/ <b>the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled;</b> Garancite ne lidhje me kafshet e gjalla dhe produktet e tyre ofrohen nga planet e mbetjeve te parashtruara ne perputhje me Direktiven 96/23/EC, dhe ne veçanti ne Nenin 29 te saj, jane plotësuar,</p> <p><b>II.1.9. A</b> (húst)(darált húst) a 853/2004/EK rendelet III melléklete I és V szekciójának vonatkozó követelményeivel összhangban tarolták és szállították/ <b>the [meat] [minced meat] <sup>(1)</sup> has been stored and transported in accordance with relevant requirements of Sections I and V respectively of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;</b> [mishi] [mishi i grille] <sup>(1)</sup> jane ruajtur dhe transportuar ne perputhje me kerkesat perkatese te Seksionit I dhe V respektivisht te Aneksit III te Rregullores (EC) Nr 853/2004.]</p>		

rész: igazolás /Pjesa II :  
Certifikata



**Házi sertés hújának Albánia történő importálásához szükséges állat-egészségügyi bizonyítvány /  
VETERINARY CERTIFICATE FOR IMPORT OF MEAT OF DOMESTIC SWINE INTO ALBANIA  
CERTIFIKATE VETERINARE PËR TË MISHIT TË DERRIT PËR EKSPORT NGA REPUBLIKA E HUNGARISË NË  
REPUBLIKËN E SHQIPËRISË**

Állat-egészségügyi bizonyítvány Albániába/ Veterinary certificate to Albania/ Certifikat veterinare per në Shqipëri

**II.2. Állat-egészségügyi igazolás/Animal health attestation:** Vertetim i shendetit te kafsheve

Alulírott hatósági állatorvos igazolom, hogy az I részben leírt friss hús/I, **the undersigned official veterinarian, hereby certify that the fresh meat described in Part I: Une, i nenshkuari veterineri zyrtar, çertifikoj qe mishi i pershkruar ne pjesa I**

**II.2.1. Olyan országban nyerték ki a húst, amely e bizonyítvány kiállításának időpontjában /has been obtained in a fast obtinuta in country**  
.....(¹), **which, at the date of issuing this certificate:**

eshte marre ne nje territor ..... (¹), qe, ne daten e leshimit te kesaj çertifikate

(¹) vagy ((a) 12 hónapja mentes ragadós szájszáj- és körömfájástól, keleti marhavésztől, afrikai sertéspestistől, klasszikus sertéspestistől, sertések hólyagos betegségétől, es **/either [(a) has been free for 12 months from foot-and-mouth disease, rinderpest, African swine fever, Classical swine fever, swine vesicular disease, and / ose ka qene e lire per 12 muaj nga afta epizotike, rinderpesti, Murtaja Afrikane e derrave, Murtaja Klasike e derrave, semundja vezikulare e derrave, dhe**

(¹) vagy ((a) (i) 12 hónapja mentes keleti marhavésztől, afrikai sertéspestistől, (ragadós szájszáj- és körömfájástól) } (¹) {sertések hólyagos betegségétől} (¹) /or [(a) (i) has been free for 12 months from rinderpest, African swine fever, [foot-and-mouth disease] (¹), [Classical swine fever] (¹) and [swine vesicular disease] (¹), and/ ose ka qene e lire per 12 muaj nga rinderpesti, Murtaja Afrikane e derrave, [afta epizotike] (¹), [Murtaja Klasike e derrave] (¹) dhe [semundja vezikulare e derrave] (¹), dhe

(ii) ..... (év/hónap/nap) óta (ragadós szájszáj- és körömfájástól) (1), klasszikus sertéspestistől (1) és (sertések hólyagos betegségétől) (1) mentesnek minősül és e dátumtól kezdődően sem fordultak elő megbetegedések, továbbá ahonnan ..... (év/hónap/nap) / EU bizottsági rendelete engedélyezték ezen hús exportját/ **has been considered free from [foot-and-mouth disease] (¹), [Classical swine fever] (¹) and [swine vesicular disease] (¹), since ..... (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorised to export this meat by Commission Regulation (EU) No ...../ ....., of..... (dd/mm/yyyy), and/ eshte konsideruar e lire nga semundja [afta epizotike] (¹), [Murtaja Klasike e derrave] (¹) dhe [semundja vezikulare e derrave] (¹), qe nga ..... (dd/mm/vvvv), dhe nuk ka pasur raste/vatra me pas**

(b) ahol az elmúlt 12 hónap során nem végeztek vakcinázást e betegségek ellen, es az e betegségek ellen házasított állatok behozatala nem engedélyezett/ **during the last 12 months no vaccination against these diseases have been carried out and imports of domestic animals vaccinated against these diseases are not permitted in this territory;/ gjatë 12 muajve të fundit nuk eshte kryer vaksimimi kunder këtyre semundjeve dhe në këtë territor nuk janë lejuar importet e kafshëve shtëpiake te vaksinuara kunder këtyre semundjeve.**

**II.2.2. Olyan állatokból nyert, amelyek/has been obtained from animals that:** jane perfituar nga kafshe qe

(¹) vagy (születésüktől fogva a II.2.1 pontban leírt területen tarottak, vagy legalább 3 hónappal a levagást megelőzően/ **either [have remained in the territory described under point II.2.1 since birth, or for at least the last three months before slaughter;]** [kane qendruar ne nje territor te pershkruar sipas pikës II.2.1 qe nga lindja, ose per tre muajt e fundit perpara therjes , ]

(¹) vagy [a II.2.1. pontban leírt területre való szállításuk.....(év/hónap/nap)történt .....(a terület, ahonnan átszállításra került), amely ezen dátumon engedélyezésre került friss húsAlbániába történő kivitelére /or [have been introduced on..... (dd/mm/yyyy) into the territory described under point II.2.1, from the territory with code .....(¹), that at that date was authorised to import this fresh meat to the Albania;] [kane qene futur nga ..... (dd/mm/vvvv) ne territorin e pershkruar sipas pikës II.2.1, nga nje territor me kodin ..... (¹), qe ne ate date ka qene autorizuar importimi i ketij mishit e fresket drejt Shqiperise, ]

(¹) vagy szállításra került a II.2.1 pont alatt leírt területre .....-on (év/hónap/nap)/ **or [have been introduced on.....(dd/mm/yyyy) into the territory described under point II.2.1;]/ ose [kane qene futur nga ..... (dd/mm/vvvv) ne territorin e pershkruar sipas pikës II.2.1, ]**

**II.2.3. olyan állatokból nyerték, amelyek tartási helyén/has been obtained from animals coming from holdings: /** jane perfituar nga kafshe qe vijnë nga ferma

(a) egyetlen állat sem került vakcinázásra a II.2.1 pontban leírt betegség ellen/ **in which none of the animals present therein have been vaccinated against the diseases referred in to point II.2.1.**

ne te cilat asnje nga kafshet prezente eshte vaksinuar kunder semundjeve te referuara ne piken II.2.1,

(b) amelynek 10 km-es körzetében, az utolsó 40 napban nem volt a II.2.1 pontban leírt betegségek okozta megbetegedés/ **arványkitorés/in and around which, in a area of 10 km radius, there has been no case/outbreak of the diseases referred in to point II.2.1 during the previous 40 days, / ne dhe rreth te cilave, ne nje zone ne nje rreze 10 km, nuk ka patur asnje rast/vater te semundjeve te referuara ne piken II.2.1 gjate 40 diteve te meparshme,**

(c) az utolsó 6 hétben nem került tiltás alá sertések brucellosisa miatt/ **that are not subject to prohibition as a result of an outbreak of porcine brucellosis during the previous six week, and**

ato nuk i nenshtrohen ndalimit si rezultat i nje spherthimi te brucelozes se derrave gjate gjashte javëve te kaluara, dhe

**II.2.4. olyan állatokból nyerték, amelyek/ has been obtained from animals which:** jane perfituar nga kafshe qe

(a) születésüktől fogva nem érintkeztek hasított körmű állatokkal/ **have remained separate since birth from wild cloven-hoofed animals, /** kane qendruar te ndare qe nga lindja nga kafshet dythundrake te egra,

(b) a tartási helyükről olyan szállítójárművekben kerültek elszállításra, amelyeket a berakodás előtt kitisztítottak es fertőtlenítették, olyan hatóságilag engedélyezett vágóhidra, ahol nem érintkeztek olyan állatokkal, amelyek nem felelnek meg a II.2.1, II.2.2 es a II.2.3 pontban foglalt követelményeknek/ **have been transported from their holdings in vehicles, cleaned and disinfected before loading, to an approved slaughterhouse without contact with other animals which did not comply with the conditions referred to in point II.2.1, II.2.2 and II.2.3,** jane transportuar nga ferma te tyre ne mjete, te pastuara dhe dezinfektuara perpara ngarkimit, ne nje thertore te miratuar pa asnje kontakt me kafshe te tjera qe nuk plotesojne kushtet referuar ne pikat II.2.1, II.2.2 dhe II.2.3,



**Házi sertés húsnak Albánia történő importálásához szükséges állat-egészségügyi bizonyítvány /  
VETERINARY CERTIFICATE FOR IMPORT OF MEAT OF DOMESTIC SWINE INTO ALBANIA  
CERTIFIKATE VETERINARE PËR TË MISHIT TË DERRIT PËR EKSPORT NGA REPUBLIKA E HUNGARISË NË  
REPUBLIKËN E SHQIPËRISË**

Állat-egészségügyi bizonyítvány Albánia/ Veterinary certificate to Albania/ Certifikat veternare per ne Shqipëri

(c) a vágohídon vágás előtti 24 óraban áttekintés ante-mortem vizsgálaton, és különösen, nem mutatták a II 2.1 pontban leírt betegségek tüneteit/at the slaughterhouse, have passed ante-mortem health inspection during the 24 hours before slaughter and, in particular, have shown no evidence of the diseases referred to in point II.2.1, and/ or thertore, i jane nenshtruar nje inspektimi shendetisor ante-mortem gjate 24 oreve perpara therjes dhe, ne vecanti, nuk kane shfaqur shenja te semundjeve referuar ne piken II 2.1, dhe

(d) vágásra kerültek (év/honap/nap) vagy (év/honap/nap) - (év/honap/nap) között/have been slaughtered on .....(dd/mm/yyyy) or between.....(dd/mm/yyyy) and .....(dd/mm/yyyy) (\*); jane therur ne .....(dd/mm/vvvv) ose ndermjet .....(dd/mm/vvvv) dhe .....(dd/mm/vvvv) (\*)

**II.2.5.** olyan létesítményben nventek ki, amely körül 10 km-es körzetben az utolsó 40 napban nem volt II 2.1 pontban leírt betegségek miatt megbetegedés/jarvanykitores vagy megbetegedes eseten az Albánia importálható hús előkészítésének engedélyezése csak azután történ, hogy minden a létesítményben található állat vágásra került, minden hús elvitafoltásra került és a létesítmény teljes tisztítása és fertőtlenítése hatóság állatorvos felügyelete alatt megtörtént/**has been obtained in an establishment around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of the diseases referred to in point II.2.1 during the previous 40 days or, in the event of a case of disease, the preparation of meat for importation into Albania has been authorised only after slaughter of all animals present, removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian; jane mbajtur ne nje stabilimentit perreth te semundjeve, pergatitja e mishit per import drejt Shqiperise eshte autorizuar vetem pas therjes se te gjitha kafsheve prezente, largimit te te gjitha mishrave, dhe pastrimit dhe dezinfektimit total te stabilimentit nen kontrollin e nje veterineri zyrtar,**

**II.2.6.** a húst úgy állították és készítették elő, hogy nem került érintkezésbe más olyan hússal, amelyek nem felelnek meg a bizonyítványban foglalt követelményeknek/**has been obtained and prepared without contact with other meats not complying with the conditions required in this certificate.** jane mbajtur dhe pergatitur pa asnje kontakt me mishra te tjere qe nuk plotesojne kushtet e kesaj certifikate.]

**II.3. Állatjóléti igazolás/ Animal welfare attestation/Vertetim per mirqenien e kafsheve**

Alulírott hatóság állatorvos igazolom, hogy az I részben leírt friss hús olyan állatokból származik, amelyeket a vágohídon történő kezelésük előtt, és a vágás vagy leölésük idején az alban jogszabályokban foglalt kötelezettségek megfelelően kezeltek/**I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I derives from animals which have been treated in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of Albanian legislation.** Une, i nenshkruar veterineri zyrtar, çertifikoj qe mish i pershkruar me lart rrjedh nga kafshe qe jane trajtuar ne thertore perpara dhe gjate kohes se therjes ne perputhje me dispozitat e legjislacionit Shqiptar

**Megjegyzések/Notes/ Shenime**

Ez a bizonyítvány házi sertés (Sus scrofa) friss húsról, beleértve a darált húst, értendő /**This certificate is meant for fresh meat, including minced meat, of domestic domestic swine (Sus scrofa).** Kjo certifikate do te perdoret per mish te fresket, perfishire mish i grire te derrave shtepiake (Sus scrofa)

Friss húsnak tekintendő az állat valamennyi, emberi fogyasztásra alkalmasnak ítélt része, friss, hűtött vagy fagyaszott állapotban /**Fresh meat means all animal parts fit for human consumption whether fresh, chilled or frozen.** Mishi i fresket ne te gjitha pjeset e kafsheve i shendetshem per konsum human si i fresket, i ftohte ose i ngrire

**I rész/Part I/ Pjesa I**

**Box reference I.8:** 206/2010/EK rendelet II melléklete I részében szereplő területi kód megadása/**provide the code of territory as appearing in Part I of Annex II of Regulation (EC) No 206/2010.** Te vihet kod i te territorit siç percaktohet ne Pjesen I te Aneksit II te Rregullores (KE) Nr 206/2010

**Box reference I.11:** Származási hely a származási létesítmény neve és címe/ **Place of origin: name and address of the dispatch establishment:** Vendi i origjines emri dhe adresa e stabilimentit dergues

**Box reference I.15:** Regisztrációs szám (vasúti vagon, konténer vagy teherautó), legi járat száma vagy hajó nevének megadása /**Registration number (railway wagons or container and lorries), flight numbers (aircraft) or name (ship) is to be provided. In the case of unloading and reloading, the consignee must inform the BIP of entry into the Albania/** Numri i regjistrimit (vagoni hekurudhor ose konteiner dhe kamioni), numri i fluturimit (avion) ose emri (anije) Ne rast te shkarkimit dhe ringarkimit, importuesi duhet te lajmeroje PKK hyrese ne Shqiperi

**Box reference I.19:** Használja a megfelelő HS kodot 02.03, 02.06, 02.09, 05.04 or 15.01 /**use the appropriate HS code: 02.03, 02.06, 02.09, 05.04 or 15.01.** Perdorni kodin e duhur HS : 02.03, 02.06, 02.09, 05.04 ose 15.01

**Box reference I.20:** Tüntesse fel az össz bruttó és nettó tömeget/ **Indicate total gross weight and total net weight.** Vendosni peshen totale bruto dhe peshen totale neto

**Box reference I.23:** Konténerek vagy dobozok esetén a konténer száma és a plomba száma (ha alkalmazható) / **For containers or boxes, the container number and the seal number ( if applicable ) should be included.** Per konteinere ose kuti, numri i konteinereve dhe numri vulave (nese aplikohet) duhet te perfishihet

**Box reference I.28:** Aru jellegge Jeloje, hogy "egész vágott test", "fél vágott test", "negyed vágott test", "belsőseg" vagy "darált hús" /**Nature of commodity: Indicate "carcass-whole", "carcass-side", "carcass-quarters", "cuts", "offal" or "minced meat"** Natyra e mallit: Tregoni "karkase e plote", "gijsem-karkase", "çerek-karkase", "prerje", "te brendshme" ose "mish i grire"

Darabolt hús alatt értendő a csontozott hús, amelyet darabokra vágunk és amelyek előkészítése kizárólagosan harántcsíkos izomból történhet (ideértve a kapcsolódó zsíros szöveteket), kivéve szívizom/**Minced meat is deboned meat that has been minced into fragments and that must have been prepared exclusively from striated muscle (including the adjoining fatty tissues) except heart muscle/** mish i grire eshte mish pa kocka i grire ne fragmente dhe i perezatuar ekskluzivisht nga muskult e striuar (duke perfishire indet vndvrore fanni). beriashtuar



Házi sertés húsának Albánia történő importálásához szükséges állat-egészségügyi bizonyítvány /  
VETERINARY CERTIFICATE FOR IMPORT OF MEAT OF DOMESTIC SWINE INTO ALBANIA  
CERTIFIKATE VETERINARE PËR TË MISHIT TË DERRIT PËR EKSPORT NGA REPUBLIKA E HUNGARISË NË  
REPUBLIKËN E SHQIPËRISË

Állat-egészségügyi bizonyítvány Albániába/ Veterinary certificate to Albania/ Certifikat veterinare për ne Shqipëri

– **Box reference I.28:** Kezelés típusa a megfelelő jelölés alkalmazandó "csontozott", "csontos", "erlelt" Ha fagyasztott, jelölje a fagyasztás dátumát /**Treatment type: If appropriate, indicate "deboned"; "bone in"; "matured" If frozen indicate the date of freezing**  
(mm/yy) of the cut/pieces. *Tipi i trajtimit:* Nese eshte e pershtatshme, tregoni "pa kocka", "me kocka", "maturuar" Nese eshte i

ngrirë

vendosni datën e ngrirjes (mm/vv) të copave/pjesëve.

ii. rész/Part II/ Pjesa II

- (<sup>1</sup>) A nem kívánt rész törtendő/Keep as appropriate. Ruani siç duhet
- (<sup>2</sup>) Vágás ideje vagy időpontjai. Ezen húskok behozatala nem engedélyezett, ha azokat olyan állatokból nyerték, amelyek vagy az Albánia területére történő exportálás engedélyezésének dátuma előtt kerültek levágásra az 17 és 18. pontban leírt területen, vagy olyan időszakban, amelyre Albánia az exportáló ország területére, vagy területének egy részére vonatkozóan import tilalmat vezetett be **Date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from animals slaughtered either prior to the date of authorisation for exportation to the Albania of the country, territory or part thereof referred to in boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Albania against imports of this meat from this country, territory or part thereof.**
- Data ose datat e therjes Importi i ketij mishi nuk eshte lejuar kur eshte perfituar nga kafshe te therura ose para dates se autorizimit per eksportim drejt Shqiperise per vendin, territorit apo pjese e tij, ose gjate nje periudhe ne te cilen masat kufizuese kane qene pershtatur nga ana e Shqiperise kunder importit te ketij mishi nga ai vend, territorit apo pjese e tij.

Hatósági állatorvos/Official veterinarian/ Veterineri zyrtar

Név (nyomtatott betűkkel)/Name (in Capital letters): Emri (me germa Kapitale)

Dátum/ Date/ Data

Bélyegző/ Stamp/ Vula

Kepesites es beos/tas/ Qualification and title: Kualifikimi dhe titulli

Aláírás/Signature / Firma